

KUKUA

1 / 5

2'15

Ruperto Iruarrizaga (1908-1987)

Kukuak egin ditu, zazpi ume udaberrian
Kukuak egin eta amilotxak jan.

Les coucous ont fait sept petits au printemps.
et les mésanges les ont mangés.

Allegro ♩ = 100

Score for **KUKUA** by Ruperto Iruarrizaga. The score is in 8/8 time and G major. It features vocal parts for Tenor 1, Tenor 2, Baritone, and Bass, and instrumental parts for T1, T2, B1, and B2. The lyrics are in Basque and French. The score includes dynamic markings like *f* and *f*.

Vocal Parts:

- Ténor 1
- Ténor 2
- Baryton

Instrumental Parts:

- T1
- T2
- B1
- B2

Lyrics:

Kukuak egin ditu, zazpi ume udaberrian
Kukuak egin eta amilotxak jan.

Les coucous ont fait sept petits au printemps.
et les mésanges les ont mangés.

25

f

T1 *la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la*

T2 *la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la*

B1 *la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la*

B2 *la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la*

A *Mélodie de Arratia (Bizkaia)*

mf a tempo ♩. = 100

30

mf

T1 *Ku-ku-ak e - gin di - tu zaz-piū-menda be-ri - an Ku-ku-ak e - gin*

T2 *Ku-ku-ak e - gin di - tu zaz-piū-menda be-ri - an Ku-ku-ak e - gin*

B1 *Ku-ku-ak e - gin di - tu zaz-piū-menda be-ri - an Ku-ku-ak*

B2 *Ku ku ak e gin di tu zaz-piū-menda be-ri - an Ku-ku-ak*

35

T1 *e - ta A-mi-lo-txa-a - ak jan Ku-ku-ak e - gin e - ta*

T2 *e - ta A-mi-lo-txa-a - ak jan Ku-ku-ak e - gin e - ta*

B1 *e gin e ta A-mi-lo-txak jan Ku-ku-ak e gin e ta*

B2 *e gin e - ta A-mi-lo-txak jan jan Ku-ku-ak e - gin e - ta*

B

40

f

T1 *a - mi-lo-txa-a - ak jan La la la la la la*

T2 *a - mi-lo-txa-a - ak la la la la la la la la la la la la la la la la*

B1 *a - mi-lo-txak jan la la la la la la la la la la la la la la la la*

B2 *a - mi-lo-txak jan la la la la la la la la la la la la la la la la*

[illegible]

65

T1 *ku-ku-ak e - gin la la la la ku-ku-ak ku-ku-ak*

T2 *ku-ku-ak e - gin la la la la ku-ku-ak ku-ku-ak la la la*

B1 *e - gin ku-ku-ak la la la la ku-ku-ak ku-ku-ak la la la la*

B2 *e - gin ku-ku-ak la la la la ku-ku-ak ku-ku-ak*

70

T1 *Lala la la la la Lala la la la la Lala la la la la la la la la la la*

T2 *Lala la la la la Lala la la la la Lala la la la la la la la la la la*

B1 *Lala la la la la Lala la la la la Lala la la la la la la la la la la*

B2 *Lala la la la la Lala la la la la Lala la la la la la la la la la la*

80

T1 *la la*

T2 *la la*

B1 *la la*

B2 *la la*

ff *f* *Rit.* *mf* *mp*

“la” “la” “la”

C *p a tempo* $\text{♩} = 100$

85

T1 *p* Ku-ku-ak e - gin di tu zaz-piu-menda be-ri - an Ku-ku-ak e - gin

T2 *p* Ku-ku-ak e - gin di tu zaz-piu-menda be-ri - an Ku-ku-ak e - gin

B1 *p* Ku-ku-ak e - gin di tu zaz-piu-menda be-ri - an Ku-ku-ak

B2 *p* Ku-ku-ak e - gin di tu zaz-piu-menda be-ri - an Ku-ku-ak

90

T1 e - ta a-mi-lo-txak jan Ku-ku-ak e - gin e - ta

T2 e - ta a-mi-lo-txak jan Ku-ku-ak e - gin e - ta

B1 e - gin e - ta a-mi-lo-txak jan Ku-ku-ak e - gin e - ta

B2 e - gin e - ta a-mi-lo-txak jan jan Ku-ku-ak e - gin e - ta

95

$\text{♩} = 80$ *ff* *Rit.* **Fin**

T1 a-mi-lo - txak jan Ku-ku-ak e - gin e - ta a-mi-lo-txak jan

T2 a-mi-lo - txak jan Ku-ku-ak e - gin e - ta a-mi-lo - txak jan

B1 a-mi-lo-txak jan jan Ku-ku-ak e - gin e - ta a-mi-lo-txak jan

B2 a-mi-lo-txak jan Ku-ku-ak e - gin e - ta a-mi-lo-txak jan

Kukua – Ruperto Iruarrizaga - Texte et Traduction

Titre : Kukua

Compositeur : Ruperto Iruarrizaga (1908-1987)

Langue : euskara

Epoque : XX^e siècle.

Genre-Style-Forme : Profane

Composition : 4 voix égales d'hommes TTBB

Tonalité : Sol Majeur

Texte en Euskara	Traduction en français
KUKUA	LE COUCOU
Kukuak egin ditu zazpiumen da berian Kukuak egin eta Amilotxak jan !	Les coucous ont fait sept petits au printemps, et les mésanges les ont mangés.